



# オリーブ通信

2013年  
3月号  
2013. 3. 30 発行  
第137号



<http://www.ne.jp/asahi/olive/kusatsu>

## まちづくりセンター10周年イベント

3月22日(土)、まちづくりセンター10周年イベントが開催されました。半年前、運営協議会の有志の方々により10周年実行委員会が発足し、委員会を中心に企画準備が進み、当日は大変盛り多いイベントとなりました。オリーブとしてはお土産づくりと後片付けに参加しました。

午前中のプログラムは、東アジア交流ハウス雨森芳洲庵館主の平井茂彦さんの記念講演「笑顔で町づくり・人づくり」です。私は2年前のまちセンの研修旅行で高月町の雨森芳洲庵に行き、平井茂彦さんの講演を聞き、お話し上手なのと、その内容に大変感動しましたので、主人に是非と勧めましたところ、大学の中国からの留学生など学生さん6人を誘って来てくれました。平井さんは町づくり30年の苦勞の歴史を、スライドを使って話され、今では、秋の運動会には町を巣立っていった若者たちが、大阪や名古屋から必ず帰郷し、楽しい一日を共にしているそうです。講演の後、質疑応答の時間があり、数人の方の後に、司会者が若い方に感想を聞かせてくださいと、学生さんのテーブルに来られマイクを向けられました。一人の女子学生が立ち上がり、「私は中国からの留学生で鐘(しょう)と申します。今日は良いお話を聞かせていただき感動しました。日本人は義理ではなく、心から人のために何かをする人が多く感心しています。国に帰ったら故郷の町をきれいにすることに努力したいと思います。」と感想を述べてくれました。美しい日本語の感想に皆さん驚き、大きな拍手をくださいました。講師の平井さんも「これを聞いただけで、今日ここに来たいがありました」と大変喜んでくださいました。

昼食は鹿肉のカレーが無料でサービスされ、尾中さんも一緒にテーブルで食事しながら話が弾みました。

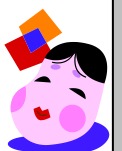
午後のプログラムはまちセン登録団体のステージ発表です。朗読、マジック、南京玉すだれ、気功ダンスなど、日ごろの練習の成果が発表されました。マジック、南京玉すだれ等、大変面白くおおいに受けていました。

最後は全員でまちセン江州音頭を踊り、草津ダンス道場の指導で皆でダンスをし、そのあと、「ふるさと」を合唱して閉会しました。

夜になって、留学生から「日本のコミュニティーの活動を見る機会などほとんどなかったので大変良い体験になりました」とお礼のメールをいただき、オリーブからの声掛けで参加していただいたのは何よりでした。(田中一美)

## 中川先生のへんと「到着次第」

32



先日テレビのNHKニュースを見ていたら、女性キャスターが、「日本に到着次第・・・」と言ったので、耳を疑った。まさかあの聡明そうな美人キャスターが！天下のNHKが！と同時に思わずニヤリとした。

日本語教育では、「〜次第」は「ます形」に付くと教える。「着きます↓着き次第」「できます↓でき次第」「戻ります↓戻り次第」。このルールで行くと漢語動詞も、「到着します↓到着し次第」「帰国します↓帰国し次第」「終了します↓終了し次第」などとなるはずである。

日本人の言語表現に日本語教育のアイデアがずいぶんと役に立つ。日本語が乱れていると言うのなら、日本人にも「国語」ではなく「日本語」の授業をしてほしい。

日本語教育の知見は、「おわかりにくい」なんてのも、「書きます↓書きやすい/書きにくい」「わかります↓わかりにくい」「おわかりになります↓おわかりになりました」と容易に推測できるであろう。「すごいびっくりしました」も、「早い↓早く 起きます」「正しい↓正しく 話します」「すごい↓すごくびっくりしました」が理に適ってくる。日本は今多文化共生社会へと向かっている。日本語を母語としない人と会話を交わす機会も拡大しつつある。ひよっとすると、日本語母語話者よりも非母語話者のほうが正しい日本語を話す時代が近く到来するかもしれない。あるとき駅のホームで、「この電車は京都に停まりますか」と聞かれた。発音から日本人ではないだろうと思ったが、日本人ならとりわけ「この電車、京都、停まりますか？」などと聞くところだろう。私は「わかりやすく」、「はい、京都に停まります」と答えた。



京都外国語大学 日本語学科教授 中川良雄



## 先月の活動(2月)

日本語教室 2/2(M)、16、23(3回)  
 まちセン運営協議会 全体会 2/7(木) (田中一)  
 BNN 会議 2/2(土) (豊村・納谷)  
 BNNスピーチ大会 2/10(日)  
 (尾中、小林、田中三、豊村、平岡、納谷)



## 今月の活動予定(3月)

日本語教室 3/2(M)、9、16(臨時M)、30(4回)  
 まちづくりセンター10周年イベント 3/2(土)  
 (田中一、田中三、尾中)  
 まちセン運営協議会、施設部会 3/14(木) (田中一)  
 インドカレーを食べる会+ジェスチャーゲーム 3/23(土)

●日本語教室の(M)は定例ミーティング ●( )内は参加者、または 参加予定者。敬称略

3月23日のインドカレーを食べる会+ゲームはいかがでしたか。「おいしかった！」という声を多数聞きました。作ってくれたサティアさんに大感謝です。レポートは次号に掲載します。

楽しいイベント、おいしいイベントのアイデアのある方いつでもご提案ください。



サティアさん、ありがとう！



お手伝い隊のみなさんもお苦労さまでした！



## ★会員の動き★

### <入会>

中村太さん(3/23入会) はじめまして。昔バックパッカーをしていて外国の方にお世話になった恩返しと、草津で知り合いをつくりたい思いとで、経験は全くないのに入会しました。私自身フランス語を勉強中なので、習う立場に立って、教えることができればいいなと思っています。よろしくお願いします。

お詫び：写真を撮り忘れました。次号に掲載します

3月末で辞められる先生が続出です。オリーブとしては残念ですが、それぞれの方のご活躍をお祈りします。そして、またいつか出会えることを願っています。

### <退会>

坂東瑞希さん…日本語教師としてアメリカへ  
 夏目泰子さん…JICA隊員としてコスタリカへ  
 梶本千勢さん…新しい仕事のため

### <休会>

平岡満喜さん…仕事の都合で

平岡さんの休会は痛手です！これまで長い間ひとりでご入会斑を引き受けてくれていました。どうなるオリーブ？  
 だれか助けて～～ 入会・受付係り大募集中！！



## お知らせ

2013年第1回日本語能力試験・・・7月7日(日) N1～N5レベル 申し込み受付期間は4月1日～5月1日です。

RINK外国人労働者のための電話相談・・・3月29・30・31日 pm3:00～pm8:00

英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、インドネシア語、ベトナム語

06-6949-0005 秘密厳守・警察や入管とは関係ありません。各国語のチラシあり